



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**KLIMATOR PRZENOŚNY MKL-01**  
PORTABLE AIR COOLER/MOBILES KLIMAGERÄT/  
CLIMATIZADOR PORTÁTIL/DRAAGBARE LUCHTKOELER/  
CLIMATISEUR MOBILE/AR CONDICIONADO PORTÁTIL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>PL</b> | <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>               | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | <b>USER MANUAL .....</b>                     | <b>11</b> |
| <b>DE</b> | <b>BEDIENUNGSANLEITUNG.....</b>              | <b>18</b> |
| <b>ES</b> | <b>INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....</b> | <b>25</b> |
| <b>NL</b> | <b>GEBRUIKSAANWIJZING .....</b>              | <b>32</b> |
| <b>FR</b> | <b>NOTICE D'UTILISATION .....</b>            | <b>39</b> |
| <b>PT</b> | <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES.....</b>             | <b>46</b> |

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości klimatora firmy MPM. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, a także zachowanie jej na przyszłość.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ Z urządzenia korzystać można tylko w warunkach domowych i w sposób przedstawiony w poniższych zasadach. Nie używaj urządzenia dla innych celów.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz budynków i zawsze umieszczaj je w suchym otoczeniu.
- ▶ Od czasu do czasu sprawdzaj stan kabla. Nie używaj kabla zasilającego, wtyczki lub całego urządzenia, jeżeli są uszkodzone. Nie korzystaj z urządzenia podłączonego do przedłużacza, chyba że dany przedłużacz został sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego elektryka lub dostawcę części elektrycznych.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i w miejscach bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Zawsze wyłączaj urządzenie przed odłączeniem go od źródła zasilania.
- ▶ Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia, wymianą części lub jeżeli z niego nie korzystasz.
- ▶ Czyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- ▶ Upewnij się, czy napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieci elektrycznej. Jakikolwiek błąd w podłączeniu urządzenia unieważnia gwarancję.

- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- ▶ Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wyłączać urządzenia poprzez wyjęcie wtyczki.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest włączone nie pozostawiaj go bez nadzoru. Wyłącz urządzenie, nawet jeżeli będzie pozostawione bez nadzoru tylko na chwilę.
- ▶ Nie wykorzystuj kabla zasilającego do przesuwania lub odłączania urządzenia od źródła zasilania.
- ▶ W żadnym wypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- ▶ Trzymaj urządzenie z dala od plam wody lub oleju.
- ▶ Nie montować i nie eksploatować klimatora w łazience lub innych wilgotnych pomieszczeniach, w pobliżu wanien czy pryszniców.

- ▶ Dbaj o czystość urządzenia zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia.
- ▶ Nie wkładaj żadnych ostrych metalowych obiektów, ani palców w kratki, przez które wydostaje się powietrze.
- ▶ Nie naprawiaj urządzenia własnoręcznie. Wszystkie interwencje przeprowadzane przez niewykwalifikowane osoby mogą być niebezpieczne. Również wszystkie naprawy kabla zasilającego muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Nigdy nie używaj części nie pochodzących od dostawcy. Użycie ich może być niebezpieczne i może spowodować uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Poziom wody w zbiorniku nigdy nie powinien przekraczać na skali wartości „MAX”. Podczas nawilżania poziom zbiornika wody powinien wskazywać wartość „MIN”.
- ▶ Po napełnieniu zbiornika wodą i uruchomieniu urządzenia, klimator nie powinien być przechylany lub potrącany. Jeśli zajdzie potrzeba przeniesienia urządzenia w inne miejsce, należy powoli popchnąć go, trzymając za boki obudowy, aby uniknąć przelania wody zgromadzonej w zbiorniku.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ **UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i in-**

nych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

## ► **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

### **SZCZEGÓLNE ZALECENIA:**

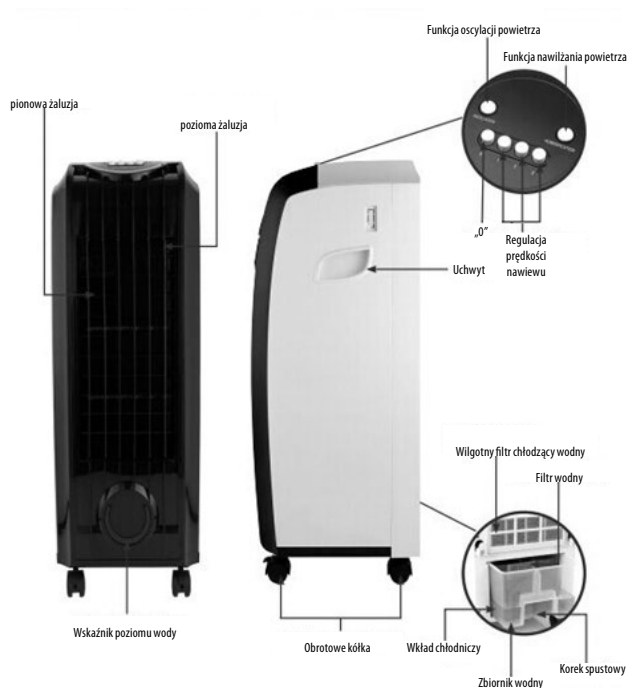
- Zainstaluj urządzenie na powierzchni płaskiej, wolnej od innych przedmiotów. Jednostka musi znajdować się przynajmniej 50 cm od ściany.
- Po instalacji urządzenia wtyczka zasilająca musi być łatwo dostępna.
- Zawsze ustawiaj klimator w pozycji pionowej, aby nie wylewała się woda.
- Nie zasłaniaj otworów wlotowych i wylotowych powietrza.
- Nigdy nie używaj sprayów (środków owadobójczych, farb) lub innych produktów łatwopalnych w pobliżu urządzenia, gdyż może to spowodować deformację obudowy. Uszkodzeniu mogą ulec również części elektroniki jednostki.
- Nie obsługuj klimatora ani wtyczki mokrymi rękami.

### **ŹRÓDŁA ZASILANIA:**

- Wtyczka zasilająca musi być dobrze podłączona i nieuszkodzona.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia do źródła zasilania przy pomocy rozgałęziacza.
- Podłącz najpierw urządzenie do źródła zasilania, a następnie włącz je naciskając przycisk „0”.

**JEŻELI NIE BĘDĄ STOSOWANE POWYŻSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, PRODUCENT NIE BĘDZIE ODPOWIADAŁ ZA ŻADNE USZKODZENIA URZĄDZENIA.**

**PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU.**



## FUNKCJE

1. Zasada chłodzenia poprzez nawilżanie: powietrze, zasysane z pomieszczenia przechodząc przez ekran nawilżony zimną wodą (można również zastosować pojemnik na lód), wydostaje się na zewnątrz urządzenia chłodniejsze i nawilżone.
2. Regulowana prędkość:
  - niska,
  - średnia,
  - wysoka
3. Funkcja nawilżania: urządzenie przejmując zimno od kryształów lodu chłodzi i nawilża obniżając temperaturę powietrza wentylacyjnego.
4. Funkcja Swing: po włączeniu funkcji oscylacji powietrza, pionowe żaluzje poruszają się, powodując zmianę kierunku nawiewu od lewej do prawej strony. Zmieniając ręcznie kąt nachylenia żaluzji poziomych można dodatkowo zmienić kierunek nadmuchu z góry do dołu.
5. Wyjmowany filtr powietrza i wkład chłodzący: łatwe do czyszczenia, używając miękkiej szcztotki i detergentu.


## INSTALACJA

1. Otworzyć opakowanie i wyjąć urządzenie.
2. Napełnianie zbiornika wodą
  - wysunąć zbiornik na wodę – z tyłu urządzenia
  - wlać czystą wodę do zbiornika na poziomie nie mniej niż MIN, ale nie więcej niż poziom MAX.
  - dla uzyskania efektu chłodzenia można użyć wkładów chłodniczych lub lód.

**UWAGA! Napełnij zbiornik na wodę bezpośrednio przed użyciem klimatora.**

**UWAGA! Odłącz zasilanie, gdy wlewamy wodę do zbiornika.**

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Prędkość: nacisnąć przycisk 1-2-3 włączający urządzenie, aby uruchomić klimator; zmiana prędkości po naciśnięciu kolejnych przycisków w następujący sposób:  lub 1-2-3.
2. Przycisk Swing: naciśnij ten przycisk, aby włączyć poziomy nawiew powietrza. Ponowne naciśnięcie przycisku anuluje tę funkcję  
Zmieniając ręcznie kąt nachylenia żaluzji poziomych można dodatkowo zmienić kierunek nadmuchu z góry do dołu.
3. Przycisk nawilżania: nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić funkcję. Jeśli użyjesz wkładów chłodniczych, temperatura powietrza w najbliższym otoczeniu urządzenia zostanie obniżona o ca 3 °C po kilku minutach. Ponowne naciśnięcie przycisku wyłączy te funkcje.
4. W celu wyłączenia klimatora należy nacisnąć przycisk „0”  
Wkłady chłodnicze należy trzymać z dala od dzieci, aby uniknąć ich spożycia.

**UWAGA! Jeżeli przerwa w używaniu klimatora będzie dłuższa niż 2 dni, to opróżnij zbiornik na wodę, po uprzednim odłączeniu urządzenia z sieci.**

## STOSOWANIE WKŁADÓW CHŁODNICZYCH ICE BOX

Wkłady chłodnicze posiadają szczególną cechę utrzymywania zimna. Niska temperatura zbiornika schładza wodę. Powietrze wydmuchiwane ma niższą temperaturę. Dzięki temu może nastąpić obniżenie temperatury w pomieszczeniu.

- a. Dodać wodę do pojemnika w takiej ilości, aby po umieszczeniu w niej schłodzonych ICE BOX'ów poziom wody nie przekroczył wartości „8” na podziałce zbiornika.
- b. Umieścić w zbiorniku urządzenia kostki lodu.
- c. ICE BOX – 2 szt, można używać naprzemiennie, uprzednio je napełniając (jeśli są puste).
- d. Woda w raz napełnionych wkładach ICE BOX nie powinna być wymieniana ponieważ wkład straci swoje właściwości chłodnicze.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie a przewód zasilający wyjąć z gniazdka.**

**UWAGA! Temperatura wody używanej w procesie mycia nie powinna przekraczać 45°C.**



### 1. Czyszczenie osłony filtra powietrza

Odłączyć wtyczkę zasilania, pociągnąć osłonę filtra powietrza do góry, wyjąć go z urządzenia i wyczyścić neutralnym detergentem i szmatką. Następnie oczyścić go czystą wodą i ponownie zainstalować na urządzeniu. Czyszczenie osłony filtra powietrza wykonuj nie rzadziej niż co miesiąc.

### 2. Czyszczenie filtra powietrza

Odłączyć wtyczkę zasilania, zdjąć osłonę filtra powietrza, a następnie wyjąć go z obudowy. Filtr należy umyć wodą z delikatnym detergentem przy użyciu miękkiej szmatki. Ponownie zainstalować na urządzeniu. Procedurę czyszczenia wykonuj nie rzadziej niż co miesiąc.

**UWAGA! W zależności od warunków atmosferycznych, częstotliwości używania urządzenia, procedurę czyszczenia filtra powietrza należy przeprowadzać częściej nawet raz w tygodniu.**

### 3. Czyszczenie zbiornika na wodę

Odłączyć wtyczkę zasilania, wyciągnąć 1/2 zbiornika, wyjąć filtr wodny i używając miękkiej szczotki oczyścić. Przetrzeć wnętrze zbiornika za pomocą neutralnego detergentu i miękkiej szmatką. Okresowo należy przeprowadzać odkamienianie zbiornika wodnego. Polega to na zalaniu zbiornika wodnego środkiem odkamieniającym (wodny roztwór octu lub kwasu cytrynowego) a następnie kilkukrotnym wypłukaniu go czystą wodą.

**UWAGA! W zależności od warunków atmosferycznych, częstotliwości używania urządzenia, procedurę czyszczenia zbiornika na wodę należy przeprowadzać częściej nawet raz w tygodniu.**

**UWAGA! Jeśli chcesz wyczyścić zbiornik całkowicie, należy odkręcić śrubę pod podstawą, należy również odkręcić śrubę z pompą wody w zbiorniku.**

### 4. Czyszczenie urządzenia

Klimator należy umyć miękką szmatką z dodatkiem środka czyszczącego, a następnie wytrzeć do sucha.

## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

| Problem                 | Przyczyna                                  | Porada  |
|-------------------------|--|---|
| Klimatyzator nie działa | Brak zasilania.                            | Podłączyć przewód zasilający i upewnić się, że łączy dobrze |
| Złe efekty chłodzenia   | Siatka filtra jest zabrudzona.             | Wyjąć i oczyścić osłonę filtra powietrza                    |
|                         | Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany. | Usunąć blokadę.   |

## Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MKL-01

| Opis                                       | Symbol   | Wartość | Jednostka               |
|--|--|---------|-------------------------|
| Maksymalne natężenie przepływu wentylatora | [F]  | 10.43   | m <sup>3</sup> /min     |
| Moc wentylatora                            | [P]  | 60      | W                       |
| Wartość eksploatacyjna                     | [SV]   | 0.185   | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Pobór mocy w trybie czuwania               | [P <sub>sg</sub> ]   | 0       | W                       |
| Poziom mocy akustycznej wentylatora        | [L <sub>wA</sub> ]   | 60      | dB(A)                   |
| Maksymalna prędkość powietrza              | [c]  | 2.41    | m/s                     |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | PN-EN 50564:2011,<br>PN-EN 6074-1:2010,<br>PN-EN 6074-2-7:2002 |         |                         |

Dodatkowych informacji udzielają

MPM AGD S.A.  
ul. Brzozowa 3  
Miłanówek 05-822  
tel. (22) 380-52-00

**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

**AKCESORA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



### PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



**Polska** Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

*Thank you for choosing high quality air cooler by MPM. Please read this manual carefully before operating the equipment and retain it for future reference.*

## SAFETY TIPS

- ▶ This unit is designed for home use only and only as intended. Do not use the unit for any other purposes.
- ▶ Do not use outdoors and always place in a dry environment.
- ▶ Check the condition of the cable from time to time. Do not use the unit if the power cord, plug or the device are damaged. Do not use an extension cable with the unit unless the extension cable has been checked and tested by a qualified electrician or a supplier of electrical parts.
- ▶ Do not place the unit near heat sources and in direct sunlight.
- ▶ Always switch off the unit before unplugging.
- ▶ Unplug the unit from power source before cleaning, component replacement or before a longer period of inactivity.
- ▶ Clean the unit as instructed in the manual.
- ▶ Make sure that the voltage rating on the name plate matches the mains' voltage. Incorrect connection will void the warranty.
- ▶ Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- ▶ This product may only be operated by children aged 8 or more, by mentally and/or physically deficient persons, and by persons without knowledge of or experience in op-

erating this appliance provided that they are supervised and/or have been instructed in its safe operation, and as a result have clear understanding of all related risks. Children without supervision must never clean or care for this appliance.

- ▶ Store the device and its cable in a place inaccessible to children below 8.
- ▶ Keep in mind that children must never play with this appliance.
- ▶ Do not pull by the plug to switch off the unit.
- ▶ Do not leave active cooler without supervision. Switch off the unit even when you are leaving it unsupervised only for a moment.
- ▶ Do not pull by the power cable to move the unit and do not pull by the cable to disconnect from power source.
- ▶ Do not submerge the unit in water or other liquids!
- ▶ Keep the unit away from water or oil stains.
- ▶ Do not install and do not operate the air cooler in the bathroom or other wet rooms, near bathtubs or showers.
- ▶ Keep the unit clean machine following the instructions given in the manual.
- ▶ Do not put any sharp metallic objects or fingers into the air flowing grid.
- ▶ Do not try to repair the unit on your own. Any interventions by unqualified persons may lead to dangerous situations. Also, any repairs on the power cable must be carried out only by qualified electricians.

- ▶ Never use components not supplied by the manufacturer. Using such components may be dangerous and result in damage to the unit.
- ▶ Water level in the tank should never exceed the MAX label on the scale. During operation as humidifier the water level in the tank should be at MIN.
- ▶ After filling the water tank and powering on, the cooler must not be tilted or hit. If you need to move the unit to another location, slowly push it while holding on the sides to avoid spilling water from the tank.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

## SPECIAL RECOMMENDATIONS:

- ▶ Install the unit on a flat surface free from any objects. The unit must be placed approx. 50 cm from the wall.
- ▶ The power cable plug must be easily accessible after installation of the cooler.
- ▶ Always place the unit upright to avoid water spillage.
- ▶ Do not cover air inlets and outlets.
- ▶ Never use spray agents, such as insecticides, paints or other flammable products near the unit as such products might lead to deformation of the housing. This also applies electronic components inside the housing.
- ▶ Do not operate the unit or do not touch the power plug with wet hands.

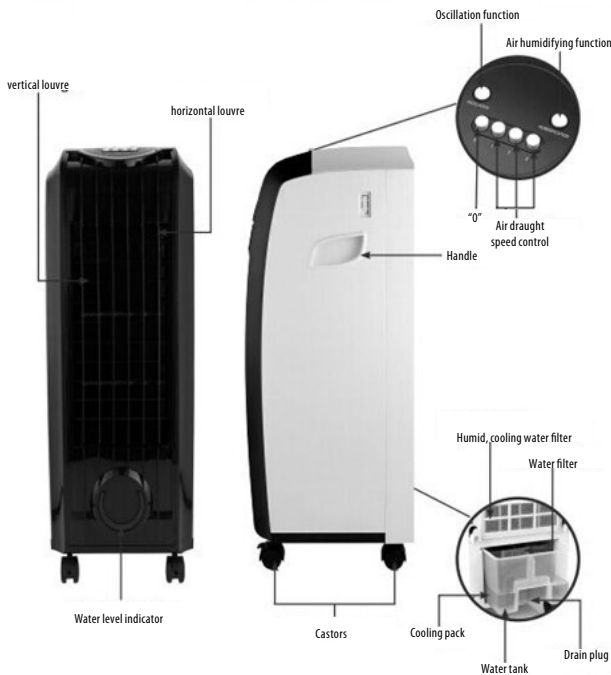
## POWER SOURCE:

- ▶ The power plug must be connected correctly and undamaged.
- ▶ Do not connect the unit to a power source using an extension cable.
- ▶ First, connect the device to the power source and then switch it on by pressing "0" switch.

**IF THE ABOVE SAFETY RULES ARE NOT ADHERED TO, THE MANUFACTURE WILL NOT ACCEPT ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE TO THE UNIT.**

**KEEP THIS MANUAL IN A SAFE LOCATION FOR FUTURE REFERENCE.**

## PRODUCT DESCRIPTION



## FEATURES

1. Cooling by humidifying: the air from the room is taken in and passes through a cool water spray curtain (also an ice cube tray can be used), and then is output as cooled and moistened air.
2. Adjustable speed:
  - Low
  - Medium
  - High
3. Humidifying function: the unit takes cool from the ice cubes and uses it to cool down and lower the temperature of the ventilation air.
4. Swing function: after switching on the air oscillation function, the vertical louvres start moving and cause change in the direction of draught from left to right. You can also manually change the angle of the horizontal louvres to change the draught direction from top to bottom.
5. Removable air filter and cooling insert are easy to clean with a soft brush and some detergent.


## INSTALLATION

1. Open the box and take out the unit
2. Fill the tank with water.
  - Slide out the water tank at the back of the unit.
  - Pour clean water to the tank at least to the MIN mark; do not exceed the MAX level.
  - For extra cooling effect, you can use cooling inserts or ice.

**CAUTION FILL THE WATER TANK DIRECTLY BEFORE USING THE COOLER.**

**CAUTION UNPLUG THE UNIT FROM THE MAINS BEFORE FILLING THE TANK WITH WATER.**

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Speed adjustment: press 1-2-3 button to start the cooler and then change the speed of operation by pressing the buttons in the following order:  or 1-2-3.
2. Swing button: press to start horizontal air output. Press again to cancel this function. You can also manually change the angle of the horizontal louvres to change the draught direction from top to bottom.
3. Humidification button: press to start the humidification function. If you are using cooling packs, the air temperature in the vicinity of the unit will drop by approx. 3°C after a few minutes. Press this button again to cancel this function.
4. Press 0 to switch off the air cooler.  
Keep the cooling packs away from children to avoid their consumption.

**CAUTION IF YOU ARE PLANNING A UNIT STOPPAGE LONGER THAN 2 DAYS, UNPLUG THE POWER CABLE AND EMPTY THE WATER TANK.**

## USING ICE BOX COOLING PACKS

The cooling packs keep cool. The low temperature in the tank is used for cooling the water. The output air temperature is lower. And that lowers the temperature in the room

- a. Add water to the tank at the quantity to reach mark 8 after placing the ICE BOXes inside the tank.
- b. Put ice cubes in the tank.
- c. The unit is supplied with 2 ICE BOXes which can be used alternately, after filling with water, if empty.
- d. Do not replace the water in the ICE BOXes if they are filled because the cooling pack may lose its cooling properties.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION BEFORE CLEANING, SWITCH OFF THE UNIT AND UNPLUG THE POWER CABLE.**

**CAUTION DO NOT USE WATER AT TEMPERATURE EXCEEDING 45°C FOR WASHING.**

### 1. Cleaning the air filter's cover

Disconnect the power supply plug, pull the air filter cover upwards, take it out and clean using a neutral detergent and cloth. Then clean it with clear water and reinstall on the cooler. Clean the filter's cover at least once a month.

### 2. Cleaning the air filter

Disconnect the power supply plug, remove the air filter's cover and then remove the filter from the unit. Wash the filter using mild detergent and a soft cloth. Reinstall the filter in the unit. Clean the filter at least once a month.

**CAUTION DEPENDING ON THE WEATHER CONDITIONS, FREQUENCY OF USE, ETC., IT MAY BE REQUIRED TO CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN, EVEN ONCE A WEEK.**

### 3. Water tank cleaning

Disconnect the power supply plug, drain 1/2 of the tank, remove the water filter and clean using a soft brush. Wipe the inside of the tank with a soft cloth and a neutral detergent. Periodically, remove calcium from the tank. To do that, put calcium removing agent into the tank and then repeatedly flush with clean water; use vinegar or citric acid with water as a calcium remover.

**CAUTION DEPENDING ON THE WEATHER CONDITIONS, FREQUENCY OF USE, ETC., IT MAY BE REQUIRED TO CLEAN THE WATER TANK MORE OFTEN, EVEN ONCE A WEEK.**

**CAUTION TO PERFORM COMPLETE CLEANING OF THE TANK, UNSCREW COMPLETELY THE BOLT UNDER THE BASE, REMOVE THE BOLT HOLDING THE WATER PUMP IN THE TANK.**

### 4. Cleaning the unit

Clean the air cooler with a soft cloth with a cleaning agent and then wipe it dry.



## TROUBLESHOOTING

| Problem                  | Cause                           | Solution  |
|--------------------------|---------------------------------|---|
| The cooler does not work | No power.                       | Connect the power cable and make sure it works correctly. |
|                          | Filter grid is dirty.           | Remove and clean the air filter cover.                    |
| Poor cooling effect      | Air inlet or outlet is blocked. | Remove the block.   |

## Technical Data Sheet

MPM AGD S.A.

MODEL: MKL-01

| Description   | Symbol   | Value | Unit                    |
|---|--|-------|-------------------------|
| Maximum flow rate of the fan                        | [F]  | 10.43 | m <sup>3</sup> /Min     |
| Fan power   | [P]  | 60    | W                       |
| Operating value                                     | [SV]   | 0.185 | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Power consumption in standby mode                   | [P <sub>sb</sub> ]   | 0     | W                       |
| Fan's sound power level                             | [L <sub>wa</sub> ]   | 60    | dB(A)                   |
| Maximum air speed                                   | [c]  | 2.41  | m/s                     |
| Standards used for measuring the operational values | PN-EN 50564:2011,<br>PN-EN 6074-1:2010,<br>PN-EN 6074-2-7:2002 |       |                         |

To get additional information, contact

MPM AGD S.A.  
ul. Brzozowa 3  
05-822 Milanówek  
tel (22) 380-52-00

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



**Poland** This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

*Vielen Dank für den Kauf des hochwertigen Klimageräts der Firma MPM. Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren sie für künftigen Gebrauch auf.*

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich zu Hause, auf eine nachfolgend dargestellte Art und Weise verwendet werden. Das Gerät darf zu keinen anderen Zwecken gebraucht werden.
- ▶ Gerät nicht im Außenbereich verwenden und stets in trockener Umgebung aufstellen.
- ▶ Von Zeit zu Zeit Kabelzustand prüfen. Stromversorgungskabel, Stecker oder das ganze Gerät nicht verwendet, wenn diese beschädigt sind. Gerät nicht verwenden, wenn es an ein Verlängerungskabel angeschlossen ist, es sei denn, das Verlängerungskabel wurde von einem Elektrofachmann oder Lieferanten elektrischer Bauteile geprüft und getestet.
- ▶ Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen und an Stellen direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.
- ▶ Bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, sollte es stets abgeschaltet werden.
- ▶ Vor Reinigung, Teilaustausch oder Nichtverwendung Gerät von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Gerät nach Bedienungsanleitung reinigen.
- ▶ Sicherstellen, dass die auf dem Typenschild des Gerätes genannte Nennspannung mit den Parametern der Stromversorgungsnetzes übereinstimmt. Durch Anschlussfehler erlöschen die Garantieansprüche.

- ▶ Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls das Gerät selbst, das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind. In diesem Fall muss das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt repariert werden.
- ▶ Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- ▶ Das Gerät und das Anschlusskabel dürfen nicht in die Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gelangen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- ▶ Gerät nicht durch Trennen des Steckers von der Stromversorgungsanlage trennen.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Gerät abschalten, auch wenn es nur kurz unbeaufsichtigt in Betrieb sein sollte.
- ▶ Beim Verschieben oder Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nicht am Kabel zerren.
- ▶ Das Gerät keinesfalls im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Gerät von Wasser- oder Ölflecken fernhalten.
- ▶ Klimagerät nicht in Badezimmern oder anderen Feuchträumen, in der Nähe von Badewannen oder Duschen anbringen und betreiben.

- ▶ Gerät gemäß Reinigungsanweisung instand halten.
- ▶ In die Luftauslassgitter keine scharfen Metallgegenstände oder Finger stecken.
- ▶ Gerät nicht eigenständig instand setzen. Alle nicht fachlich durchgeführten Eingriffe können gefährlich sein. Alle Instandsetzungen am Stromversorgungskabel müssen von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.
- ▶ Keine nicht vom Lieferanten stammenden Teile verwenden. Ihre Verwendung kann gefährlich sein und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Der Wasserspiegel im Behälter sollte den Höchstwert „MAX“ in der Skala niemals überschreiten. Beim Befeuchten sollte der Wasserspiegel im Behälter den Wert „MIN“ anzeigen.
- ▶ Nach Befüllen des Behälters mit Wasser und Inbetriebnahme, das Gerät weder kippen noch anstoßen. Sollte das Gerät an eine andere Stelle umgestellt werden, Gerät langsam nach vorne verschieben, dabei an den Gehäuseseiten festhalten, sodass das Wasser im Behälter nicht verschüttet wird.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

## BESONDERE HINWEISE:

- ▶ Gerät auf ebenem, von anderen Gegenständen freiem Untergrund aufstellen. Das Modul muss in einem Abstand von mind. 50 cm von der Wand aufgestellt werden.
- ▶ Nachdem das Gerät installiert wurde, muss freier Zugang zum Stecker gewährleistet werden.
- ▶ Das Klimagerät stets vertikal aufstellen, sodass kein Wasser aus dem Gerät verschüttet wird.
- ▶ Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken.
- ▶ In der Nähe des Gerätes kein Spray (Insektizide, Farben) oder andere leicht brennbaren Produkte verwenden, da ansonsten das Gehäuse sich verformen kann. Ferner könnten auch andere Teile der Modulelektronik beschädigt werden.
- ▶ Weder das Gerät noch den Stecker mit nassen Händen bedienen.

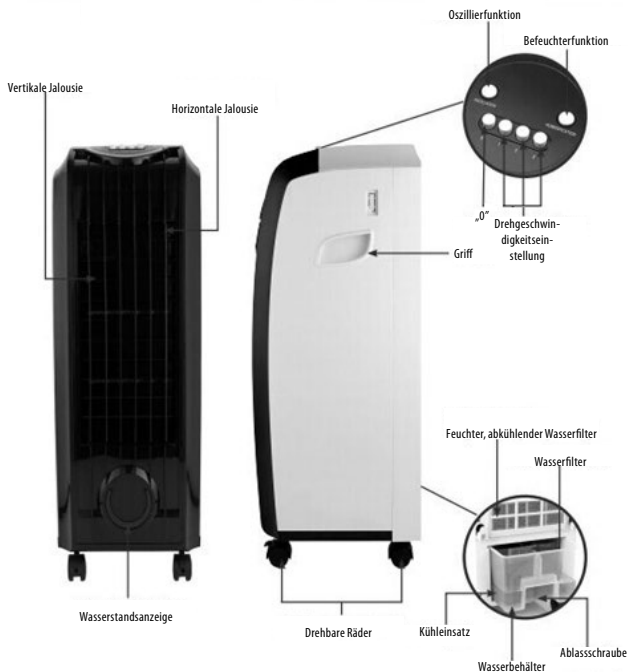
## VERSORGUNGSQUELLEN:

- ▶ Der Versorgungsstecker muss gut angeschlossen und nicht beschädigt sein.
- ▶ Gerät niemals mithilfe von einem Verteiler an die Stromversorgung anschließen.
- ▶ Gerät zuerst an der Stromversorgung anschließen, anschließend mit der Taste „0“ betätigen.

**BEI NICHTEINHALTUNG OBIGER SICHERHEITSHINWEISE HAFTET DER HERSTELLER FÜR KEINE BESCHÄDIGUNGEN AM GERÄT.**

**DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AN SICHERER STELLE FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG



## FUNKTIONEN

1. Kühlungsprinzip über Befeuchtung: Die aus dem Raum angesaugte Luft geht über einen mit kaltem Wasser (kann auch ein Eisbehälter sein) angefeuchteten Schirm durch und wird kühler und befeuchtet nach außen, in den Raum zurückgeleitet.
2. Verstellbare Geschwindigkeit:
  - niedrig
  - mittel
  - hoch
3. Befeuchtung: das Gerät übernimmt von den Eiskristallen ihre Kälte und kühlt die Luft ab und befeuchtet sie durch Senkung der Umlufttemperatur.
4. Swing-Funktion: nach Betätigung der Oszillierfunktion bewegen sich die vertikalen Jalousien, dadurch wird der Luftstrom von links nach rechts gelenkt. Durch manuelle Veränderung horizontaler Jalousien kann der Luftstrom zusätzlich von oben nach unten gelenkt werden.
5. Herausnehmbarer Luftfilter und Kühleinsatz: leicht zu reinigen mit weicher Bürste und Reinigungsmittel.

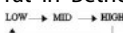
## INSTALLATION

1. Packung öffnen und Gerät herausnehmen.
2. Wasserbehälter auffüllen
  - Wasserbehälter herausschieben – im hinteren Geräteteil
  - Wasserbehälter mindestens auf MIN-Stand, jedoch nicht mehr als bis zur MAX-Markierung, mit sauberem Wasser befüllen
  - Für den Kühlungseffekt können Kühleinsätze oder Eis verwendet werden

**ACHTUNG! Wasserbehälter direkt vor Verwendung des Klimageräts befüllen.**

**ACHTUNG! Vor Befüllen des Wasserbehälters ist das Gerät stets von der Stromversorgung zu trennen.**

## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Geschwindigkeit: Tasten 1-2-3 zur Betätigung des Gerätes drücken, sodass das Klimagerät in Betrieb gesetzt wird; Geschwindigkeitsregelung nach Betätigung weiterer Tasten  oder 1-2-3.
2. Swing-Taste: diese Taste zum Betätigen des horizontal angeordneten Luftstroms betätigen. Durch erneutes Drücken der Taste wird diese Funktion zurückgesetzt.  
Durch manuelle Veränderung horizontaler Jalousien kann der Luftstrom zusätzlich von oben nach unten gelenkt werden.
3. Befeuchtungstaste: zum Betätigen der Funktion diese Taste drücken. Durch Verwendung von Kühleinsätzen wird die Temperatur in nächster Umgebung nach wenigen Minuten um ca. 3 °C abgesenkt. Durch erneutes Drücken der Taste wird diese Funktion zurückgesetzt..
4. Klimagerät mit der Taste „0“ abschalten.  
Zum Schutz vor Verzehr Kühleinsätze von Kindern fernhalten.

**ACHTUNG! Sollte das Klimagerät mehr als 2 Tage lang nicht verwendet werden, Gerät von der Stromversorgung trennen und Wasserbehälter entleeren.**

## VERWENDUNG VON ICE BOX-KÜHLEINSÄTZEN

Die Kühlensätze können Kälter besonders gut halten. Die niedrige Behältertemperatur kühlt das Wasser ab. Die austretende Luft ist kühler. Dadurch kann die Raumtemperatur abgesenkt werden.

- a. Wasser in den Behälter gießen, sodass nach Einlegen der ICE BOX-Kühlbehälter der Wasserspiegel den Wert „8“ auf der Behälterskala nicht überschreitet.
- b. Eiswürfel in den Gerätbehälter legen.
- c. ICE BOX – 2 Stck., können wechselweise verwendet werden; vor Gebrauch befüllen (falls sie leer sind).
- d. Das Wasser in den ein Mal befüllten ICE BOX-Kühlensätzen sollte nicht ausgetauscht werden, da die Einsätze ansonsten seine Kühleigenschaften verlieren.

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG! Vor Reinigung das Gerät abschalten und von der Stromversorgung trennen.**

**ACHTUNG! Die Temperatur bei der Reinigung eingesetzten Wassers sollte keine 45°C überschreiten.**

### 1. Luftfilterabdeckung reinigen

Stecker von der Stromversorgung trennen, Filterabdeckung nach oben anheben, aus dem Gerät entnehmen und mit einem neutralen Reinigungsmittel und Tuch reinigen. Mit sauberem Wasser spülen und im Gerät einbauen. Die Luftfilterabdeckung sollte mindestens ein Mal im Monat gereinigt werden.

### 2. Luftfilter reinigen

Stecker von der Stromversorgung trennen, Luftfilterabdeckung abnehmen, Luftfilter aus dem Gehäuse herausnehmen. Filter mit Wasser und mit einem sanften Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen. Anschließend im Gerät einbauen. Luftfilter mindestens ein Mal im Monat reinigen.

**ACHTUNG! Je nach Witterung und frequentem Gebrauch sollte der Luftfilter sogar zwei Mal die Woche gereinigt werden.**

### 3. Reinigung des Wasserbehälters

Stecker von der Stromversorgung trennen, 1/2 Behälter herausnehmen, Wasserfilter herausnehmen und mit einer weichen Bürste reinigen. Behälterinneres mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen. Der Wasserbehälter sollte regelmäßig entkalkt werden. Zu diesem Zweck den Wasserbehälter mit Entkalker (wässrige Essig- oder Zitronensäurelösung) füllen und mehrmals mit sauberem Wasser spülen.

**ACHTUNG! Je nach Witterung und frequentem Gebrauch sollte der Wasserbehälter sogar zwei Mal die Woche gereinigt werden.**

**ACHTUNG! Zum vollständigen Reinigen des Behälters die Schraube unter dem Gerätssockel lösen, anschließend die Schraube mit der Pumpe im Wasserbehälter lösen.**

### 4. Gerät reinigen

Das Gerät mit einem weichen Tuch mit Reinigungsmittel reinigen und anschließend trocken wischen.

## ERMITTLUNG UND BEHEBUNG VON FEHLERN

| Problem                                  | Ursache                                 | Tipp   |
|--|---|--|
| <b>Das Klimagerät funktioniert nicht</b> | Keine Versorgung.                       | Stromversorgungskabel anschließen und prüfen, ob es korrekt schaltet |
|  | Filtergitter verschmutzt                | Luftfilterabdeckung herausnehmen und reinigen                        |
| <b>Schwacher Kühleffekt</b>              | Lufteinlass oder -auslass ist versperrt | Sperre beseitigen  |

## Datenblatt

MPM AGD S.A.

MODELL: MKL-01

| Beschreibung                        | Symbol  | Wert  | Einheit                 |
|-------------------------------------|---|-------|-------------------------|
| Max. Lüfter-Volumenstrom            | [F]   | 10.43 | m <sup>3</sup> /min     |
| Lüfterleistung                      | [P]   | 60    | W                       |
| Betriebswert                        | [SV]  | 0.185 | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus | [P <sub>sb</sub> ]  | 0     | W                       |
| Schallleistungspegel                | [L <sub>WA</sub> ]  | 60    | dB(A)                   |
| Max. Luftgeschwindigkeit            | [c]   | 2.41  | m/s                     |
| Norm zur Betriebswertmessung        | DIN-EN 50564:2011,<br>DIN-EN 6074-1:2010,<br>DIN-EN 6074-2-7:2002 |       |                         |

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie

MPM AGD S.A.  
ul. Brzozowa 3  
Milanówek 05-822, Polen  
Tel. +48 (22) 380-52-00

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

**Polen**



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.



## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Utilizar el dispositivo solo en el ámbito doméstico y de la forma que se describe en las siguientes normas. No utilices el dispositivo para otros fines.
- No utilices el dispositivo fuera del edificio y colócalo siempre en un ambiente seco.
- Revisa el estado del cable de vez en cuando. No utilices el cable de alimentación, el enchufe o el dispositivo completo si está dañado. No utilices el dispositivo conectado a un cable alargador, a menos que dicho alargador haya sido revisado y probado por un electricista cualificado o un proveedor de piezas eléctricas.
- No coloques el dispositivo cerca de fuentes de calor o en lugares expuestos a la luz solar directa.
- Apaga siempre el dispositivo antes de desconectarlo de la fuente de alimentación.
- Desconecta el dispositivo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, reemplazar sus partes o si no lo estás usando.
- Limpia el dispositivo siguiendo las instrucciones de funcionamiento.
- Asegúrate de que la tensión nominal que aparece en la placa de identificación del dispositivo se corresponda con la tensión de la red eléctrica. Cualquier error en la conexión del dispositivo anulará la garantía.

- ▶ No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- ▶ Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Debe vigilarse que los niños no jueguen con el equipo/dispositivo.
- ▶ No apagues el dispositivo desenchufando el cable.
- ▶ No dejes el dispositivo desatendido si está conectado. Apaga el dispositivo, incluso si vas a dejarlo desatendido solo por un momento.
- ▶ No utilices el cable de alimentación para mover el dispositivo o desconectarlo de la fuente de alimentación.
- ▶ No sumerjas el dispositivo en agua u otros líquidos bajo ninguna circunstancia.
- ▶ Mantén el dispositivo alejado de las manchas de agua o de aceite.

- ▶ No instales ni pongas en funcionamiento el climatizador en el baño u otras habitaciones con elevada humedad, cerca de la bañera o ducha.
- ▶ Mantén el dispositivo limpio de acuerdo con las instrucciones relativas a la limpieza.
- ▶ No introduces ningún objeto metálico afilado ni los dedos en la rejilla por la que sale el aire.
- ▶ No repares el dispositivo por tu propia cuenta. Cualquier intervención realizada por personas no cualificadas puede ser peligrosa. Cualquier reparación del cable de alimentación también debe ser realizada por un electricista cualificado.
- ▶ Nunca utilices piezas que no provengan del proveedor. Usar este tipo de piezas puede ser peligroso y causar daños al dispositivo.
- ▶ El nivel de agua en el depósito nunca debe exceder el valor "MÁX" de la escala. Durante la humidificación, el nivel del depósito de agua debe indicar el valor "MÍN".
- ▶ Después de llenar el depósito con agua y poner en marcha el dispositivo, el climatizador no debe ser inclinado ni golpeado. Si resulta necesario mover el dispositivo a otro lugar, es necesario empujarla lentamente, sosteniéndola por los lados de la carcasa para evitar que se desborde el agua almacenada en el depósito.
- ▶ Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- ▶ **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

## RECOMENDACIONES ESPECÍFICAS:

- ▶ Instala la unidad en una superficie plana que esté libre de otros objetos. La unidad debe estar al menos a 50 cm de la pared.
- ▶ El enchufe de alimentación debe ser fácilmente accesible después de la instalación.
- ▶ Mantén siempre el climatizador en posición vertical para que no se derrame el agua.
- ▶ No bloquee las entradas y salidas de aire.
- ▶ Nunca utilices aerosoles (insecticidas, pinturas) u otros productos inflamables en las proximidades del dispositivo, ya que esto puede causar que la carcasa se deforme. El sistema eléctrico de la unidad también puede verse dañado por este motivo.
- ▶ No maneje el climatizador ni el enchufe con las manos mojadas.

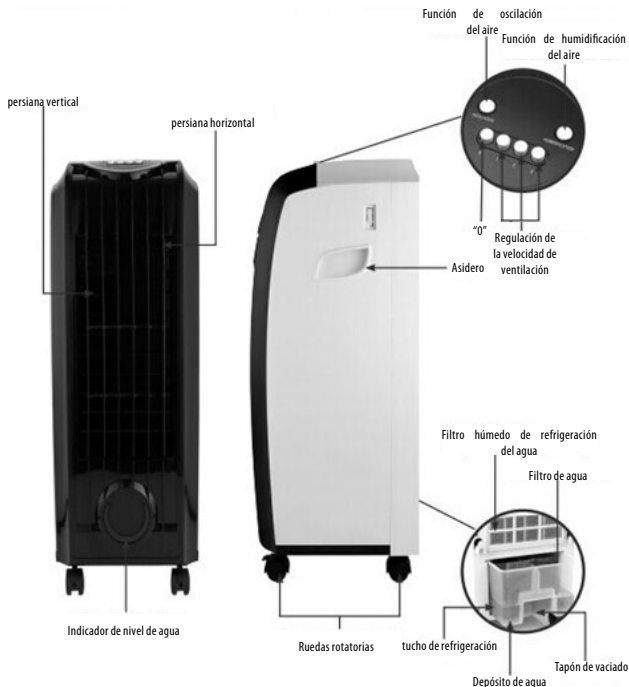
## FUENTES DE ALIMENTACIÓN:

- ▶ El enchufe de alimentación debe estar bien conectado y no debe estar dañado.
- ▶ Nunca conectes el dispositivo a una fuente de alimentación usando una regleta.
- ▶ Primero conecta el dispositivo a la fuente de alimentación y luego enciéndelo pulsando el botón "0".

**SI NO SE APLICAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD ANTERIORES, EL FABRICANTE NO SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO PRODUCIDO EN EL DISPOSITIVO.**

**GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS.**

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



## FUNCIONES

1. Principio de enfriamiento por humidificación: el aire aspirado de la habitación pasa a través de una pantalla humedecida con agua fría (también se puede utilizar un depósito con hielo), sale al exterior del dispositivo más frío y húmedo.
2. Velocidad ajustable:
  - baja,
  - media,
  - alta
3. Función de humidificación: el dispositivo, tomando el frío de los cristales de hielo, enfría y humedece bajando la temperatura del aire de ventilación.
4. Función Swing: cuando se activa la función de oscilación del aire, las persianas verticales se mueven, provocando el cambio en la dirección de la ventilación de izquierda a derecha. Cambiando manualmente el ángulo de inclinación de las persianas horizontales se puede, adicionalmente, cambiar la dirección de soplado de arriba a abajo.
5. Filtro de aire extraíble y cartucho de refrigeración: fáciles de limpiar con un cepillo suave y detergente.


## INSTALACIÓN

1. Abrir el paquete y extraer el dispositivo.
2. Llenado del depósito de agua
  - extraer el depósito de agua de la parte trasera del depósito
  - verter agua limpia en el depósito a un nivel no inferior a MÍN, pero no superior a MÁX.
  - para obtener el efecto de enfriamiento, pueden utilizarse cartuchos de enfriamiento o hielo.

**¡ATENCIÓN! Llena el tanque de agua inmediatamente antes de usar el climatizador.**

**¡ATENCIÓN! Desconectar la alimentación eléctrica cuando vayas a verter agua en el depósito.**

## INSTRUCCIONES DE USO

1. Velocidad: pulsar el botón 1-2-3 que enciende el dispositivo para poner en marcha el climatizador; cambiar la velocidad después de pulsar los siguientes botones de la siguiente manera:  
 o 1-2-3.
2. Botón de Swing: pulsa este botón para activar el suministro de aire horizontal. Al pulsar el botón de nuevo se cancela esta función  
Cambiando manualmente el ángulo de inclinación de las persianas horizontales se puede, adicionalmente, cambiar la dirección de soplado de arriba a abajo.
3. Botón de humidificación: pulsar este botón para iniciar la función. Si utilizas cartuchos de refrigeración, la temperatura del aire en las inmediaciones del dispositivo se reducirá en unos 3 °C en unos pocos minutos. Al pulsar el botón de nuevo se desactiva esta función.
4. Para apagar el climatizador es necesario presionar el botón "0"  
Es necesario mantener los cartuchos refrigerantes fuera del alcance de los niños para evitar su consumo.

**¡ATENCIÓN! Si no se utiliza el climatizador durante más de 2 días, vacía el depósito de agua después de desconectar el dispositivo de la red eléctrica.**

## USO DE CARTUCHOS DE REFRIGERACIÓN ICE BOX

Los cartuchos de refrigeración tienen la característica especial de mantener el frío. La baja temperatura del depósito enfría el agua. El aire que sale al exterior está a una temperatura más baja. Gracias a esto, es posible reducir la temperatura de la habitación.

- a. Añadir agua al depósito en una cantidad tal que después de colocar en su interior los refrigerantes ICE BOX, el nivel de agua no sobrepase el valor "8" en la escala del depósito.
- b. Colocar cubitos de hielo en el depósito del dispositivo.
- c. ICE BOX – 2 uds., pueden ser usadas alternativamente, llenándolas previamente (si están vacías).
- d. El agua en los cartuchos de ICE BOX, una vez estén llenos, no debe ser reemplazada porque el cartucho perdería sus propiedades de refrigeración.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Antes de proceder con la limpieza es necesario apagar el dispositivo y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

**¡ATENCIÓN!** La temperatura del agua utilizada en el proceso de lavado no debe exceder los 45°C.

### 1. Limpieza de la cubierta del filtro de aire

Desenchufar el enchufe de alimentación eléctrica, tirar de la cubierta del filtro de aire hacia arriba, retirarlo del dispositivo y limpiarlo con un detergente neutro y un paño. A continuación, limpiarlo con agua limpia y volver a colocarlo en el dispositivo. La limpieza de la cubierta del filtro de aire debe realizarse al menos una vez al mes.

### 2. Limpieza del filtro de aire

Desenchufar el enchufe de alimentación eléctrica, retirar la cubierta del filtro de aire y, a continuación, retirarlo de la carcasa. El filtro debe lavarse con agua y un detergente suave utilizando un paño suave. Volver a instalarlo en el dispositivo. Realizar el procedimiento de limpieza al menos una vez al mes.

**¡ATENCIÓN!** Dependiendo de las condiciones meteorológicas y la frecuencia de uso del dispositivo, el procedimiento de limpieza del filtro de aire debe realizarse más a menudo, incluso una vez a la semana.

### 3. Limpieza del depósito de agua

Desenchufar el enchufe, extraer 1/2 depósito, quitar el filtro de agua y limpiarlo con un cepillo suave. Limpiar el interior del depósito con un detergente neutro y un paño suave. La descalcificación del depósito de agua debe realizarse periódicamente. Esto consiste en inundar el depósito de agua con un agente desincrustante (solución acuosa de vinagre o ácido cítrico) y, a continuación, enjuagarlo varias veces con agua limpia.

**¡ATENCIÓN!** Dependiendo de las condiciones meteorológicas y la frecuencia de uso del dispositivo, el procedimiento de limpieza del depósito de agua debe realizarse más a menudo, incluso una vez a la semana.

**¡ATENCIÓN!** Si quieres limpiar el depósito completamente, es necesario desatornillar el tornillo localizado debajo de la base y el tornillo de la bomba de agua del depósito.

### 4. Limpieza del dispositivo

Es necesario lavar el climatizador con un paño suave y detergente y, a continuación, secarlo.

## DETECCIÓN Y ELIMINACIÓN DE FALLOS

| Problema                    | Causa                                       | Consejo  |
|-----------------------------|---|--|
| El climatizador no funciona | No hay corriente eléctrica.                 | Conectar el cable de alimentación y asegurarse de que se conecta correctamente |
|                             | La malla del filtro está sucia.             | Retirar y limpiar la cubierta del filtro de aire                               |
| Enfriamiento defectuoso     | La entrada o salida de aire está bloqueada. | Retirar el objeto que provoca el bloqueo.                                      |

## ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO (aparatos eléctricos y electrónicos desgastados)



**Polonia** La indicación en el producto indica que, una vez que haya expirado su vida útil, este no debe eliminarse junto al resto de residuos domésticos. A fin de evitar efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana como consecuencia de la eliminación incontrolada de residuos, el aparato desgastado debe entregarse en un punto de recogida de electrodomésticos desgastados o se debe informar de su recogida en el domicilio. Para obtener información detallada sobre dónde y cómo deshacerse de los residuos eléctricos y electrónicos de forma segura, debe ponerse en contacto con su punto de venta o con el Departamento de Medio Ambiente local. El producto no debe ser eliminado con otros residuos municipales.

*Bedankt dat je gekozen hebt voor de hoogwaardige MPM luchtkoeler. Lees de bedieningshandleiding goed door voordat je het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze dan ook goed voor toekomstige vragen.*

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ▶ Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik en mag enkel worden gebruikt op de hieronder vermelde manier. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet buitenshuis en plaats het altijd in een droge omgeving.
- ▶ Controleer van tijd tot tijd de stekker van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als het gekoppeld is met een verlengkabel tenzij deze door een gecertificeerde elektricien of leverancier van elektrische onderdelen gecheckt en goedgekeurd is.
- ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht.
- ▶ Schakel het apparaat altijd eerst uit voor je de stekker uit het stopcontact trekt.
- ▶ Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet los voordat je het gaat onderhouden, de onderdelen ervan vervangt of voordat je het langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Reinig het apparaat volgens de instructies in deze handleiding.
- ▶ Controleer of de spanning dat vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet. Een verkeerde aansluiting van het apparaat maakt de garantie ongeldig.



- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, ook niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is; het apparaat dient in een dergelijk geval door een erkende servicedienst te worden gerepareerd.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met fysieke of geestelijke beperkingen zowel door personen zonder ervaring en voorkennis van het apparaat, indien er toezicht is of wanneer zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat, op zodanigwijze dat de gevaren begrijpelijk zijn. Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- noch onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Bewaar het apparaat en zijn apparaatsnoer op een plaats waar de kinderen onder de 8 jaar er niet bij kunnen.
- Zorg ervoor dat kinderen met het apparaat/toestel niet kunnen spelen.
- Trek niet zomaar aan de stekker om het apparaat uit te schakelen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht als het aanstaat. Schakel het apparaat uit, ook als je even weggaat.
- Trek niet aan het netsnoer om het apparaat te verplaatsen of van het elektriciteitsnet los te koppelen.
- Dompel het apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat weg van water- en olievlekken.
- Gebruik de luchtkoeler niet in vochtige ruimtes zoals de badkamer noch in de buurt van een bad of een douchecabine.

- ▶ Maak de machine regelmatig schoon zoals aangegeven in de handleiding.
- ▶ Steek geen scherpe metalen voorwerpen of je vingers in de luchtuitlaat.
- ▶ Repareer het apparaat niet zelf. Alle aanpassingen die door onbevoegde personen worden uitgevoerd, kunnen een gevaar met zich brengen. Daarnaast dienen ook alle reparaties aan de voedingskabel te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Maak nooit gebruik van componenten die niet van de fabrikant afkomstig zijn. Het gebruik ervan kan gevaarlijk zijn en ernstige schade toebrengen aan het apparaat.
- ▶ Het waterniveau in de tank mag nooit boven de "MAX" waterlijn op de schaal komen. Tijdens het bevochtigen moet het waterniveau in de tank de "MIN" waterlijn aangeven.
- ▶ Na het vullen van de watertank en het aanzetten van het apparaat, mag de koeler niet worden gekanteld of verplaatst. Als het apparaat naar een andere locatie moet worden verplaatst, dient het apparaat langzaam te worden geduwd terwijl de zijkanten ervan worden vastgehouden om te voorkomen dat er water uit de tank morst.
- ▶ Houd alle verpakking (plastic zakjes, tasjes, dozen, piepschuim) uit de buurt van kinderen.
- ▶ **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet spelen met zakken of plastic folie. Verstikkingsgevaar!**

## SPECIALE AANBEVELINGEN:

- ▶ Installeer het apparaat op een vlakke ondergrond zonder andere voorwerpen. Het apparaat moet minstens 50 cm van de zijmuur geplaatst worden.
- ▶ Na het installeren van het apparaat dient de stekker van de stroomkabel gemakkelijk bereikbaar te zijn.
- ▶ Plaats het apparaat altijd rechtop om te voorkomen dat er water wordt gemorst.
- ▶ Bedek nooit de luchtinlaten en -uitlaten van het apparaat.
- ▶ Gebruik nooit spuitmiddelen, zoals insecticiden, verven of andere ontvlambare producten in de buurt van het apparaat, omdat dergelijke producten kunnen leiden tot vervorming van de behuizing. Ook de elektronische componenten van het apparaat kunnen worden beschadigd.
- ▶ Raak de koeler noch de stekker met natte handen aan.

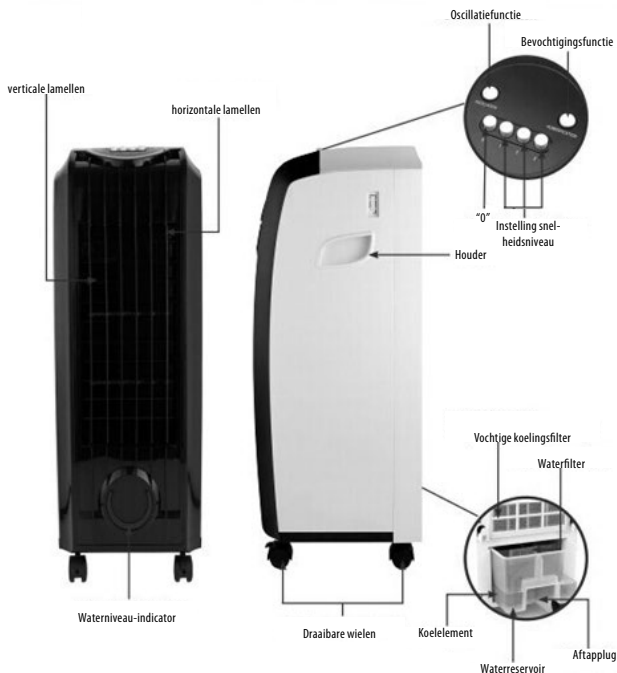
## VOEDINGSBRON:

- ▶ De stekker van de voedingskabel moet onbeschadigd en correct aangesloten zijn.
- ▶ Sluit het apparaat nooit met behulp van een verdeler op de stroombron aan.
- ▶ Sluit het apparaat eerst op de stroombron aan en schakel het vervolgens in door op de schakelaar "0" te drukken.

**ALS DE BOVENSTAANDE VEILIGHEIDREGELS NIET WORDEN NAGELEEFD, IS DE FABRIKANT NIET AANSPRAKELIJK VOOR DE SCHADE AAN HET APPARAAT.**

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING GOED VOOR TOEKOMSTIGE VRAGEN.**

## PRODUCTBESCHRIJVING



## FUNCTIES

1. Koelen door bevochtigen: er wordt warme lucht uit de ruimte gezogen die langs een reservoir met koud water (men kan ook een ice pack gebruiken) gestuurd wordt. Door het contact met het koude water wordt de lucht afgekoeld, verdampt en terug uitgeblazen.
2. Instelbare snelheidsniveau:
  - laag,
  - medium,
  - hoog
3. Bevochtigingsfunctie: het apparaat koelt de lucht af met behulp van het koelelement en gebruikt het om de temperatuur van de ventilatielucht te verlagen en te bevochtigen.
4. Swingfunctie: na het inschakelen van de luchtoscilatie functie beginnen de verticale lamellen te bewegen waardoor de draairichting van de luchtstroom wordt veranderd van links naar rechts. Om de blaasrichting van boven naar beneden te wijzigen, dient men de hoek van de horizontale lamellen handmatig te wijzigen.
5. Verwijderbare luchtfilter en koelelement: eenvoudig te reinigen door middel van een zachte borstel en een reinigingsmiddel.


## MONTAGE

1. Open de doos en haal het apparaat eruit.
2. Vullen van het waterreservoir
  - Schuif het waterreservoir aan de achterkant van het apparaat uit.
  - Vul de tank met schoon water minstens tot de MIN-waterlijn maar overschrijd niet het MAX-niveau.
  - Voor extra koeleffect kan men koelelementen of ijs pacs gebruiken.

**OPGELET! Vul het waterreservoir direct voor het gebruik van de koeler.**

**OPGELET! Let op haal de stekker uit het stopcontact bij het vullen van het waterreservoir.**

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

1. Snelheidsinstelling: druk op de knop 1-2-3 om de koeler te starten en wijzig vervolgens de snelheid door op de knoppen in de volgende volgorde te drukken:  of 1-2-3.
2. Swingfunctie: druk op de knop van de swingfunctie om de horizontale luchtstroom te starten. Als je op de knop opnieuw drukt, wordt deze functie uitgezet.  
Om de blaasrichting van boven naar beneden te wijzigen, dient men de hoek van de horizontale lamellen handmatig te wijzigen.
3. Bevochtigingsfunctie: druk op de knop van de bevochtigingsfunctie om deze functie te starten. Als je gebruik maakt van koelelementen, dan daalt de luchttemperatuur in de buurt van het apparaat met ongeveer 3°C na enkele minuten. Als je op de knop opnieuw drukt, wordt deze functie uitgezet.
4. Om de koeler uit te zetten, dient men op de "0"-knop te drukken.  
Houd de ijs pacs uit de buurt van kinderen om te vermijden dat zij deze kunnen opeten.

**OPGELET! Als je de koeler langer dan 2 dagen niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact en leeg vervolgens de waterreservoir.**

## GEBRUIK VAN ICE BOX KOELEMENTEN

De koelelementen blijven lange tijd koel. De lage temperatuur in de tank wordt gebruikt voor het koelen van het water. De temperatuur van de uitgaande lucht is lager. De temperatuur van de uitgaande lucht is lager. En dat verlaagt de temperatuur in de kamer. Hierdoor wordt de temperatuur in de kamer verlaagd.

- a. Voeg zoveel water toe aan de tank zodat het waterniveau na het plaatsen van de ICE BOX koelelementen in de tank niet boven de 8 komt op de indicator.
- b. Plaats koelelementen in de watertank.
- c. ICE BOX – 2 stuk, kunnen afwisselend worden gebruikt nadat ze zijn gevuld met water (indien ze leeg zijn).
- d. Vervang het water in de koelelementen niet om de koeleigenschappen van de elementen te bewaren.

## REINIGING EN ONDERHOUD

**OPGELET!** Voor het reinigen dient men het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

**OPGELET!** De watertemperatuur gebruikt voor het reinigen mag niet boven de 45°C komen.

### 1. Reiniging van het luchtfilterdeksel

Haal de stekker uit het stopcontact, trek het luchtfilterdeksel omhoog, haal het van het apparaat en maak het schoon met behulp van een mild reinigingsmiddel en een doek. Reinig het vervolgens met schoon water en plaats het opnieuw op de koeler. Reinig de filterafdekking minstens één keer per maand.

### 2. Reiniging van het luchtfilter

Haal de stekker uit het stopcontact, verwijder het deksel van het luchtfilter en haal het filter uit het apparaat. Was het filter met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek. Plaats het filter terug op het apparaat. Reinig het luchtfilter minstens een keer per maand.

**OPGELET!** Afhankelijk van de weersomstandigheden en de gebruiksfrequentie van het apparaat, moet de luchtfilterreinigingsprocedure vaker worden uitgevoerd, zelfs een keer per week.

### 3. Reiniging van het waterreservoir

Haal de stekker uit het stopcontact, schuif de helft van de tank uit, verwijder het waterfilter en reinig de tank met behulp van een zachte borstel. Was de binnenkant van de tank met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek. Verwijder de kalkaanslag regelmatig uit de watertank. Dit doe je door deontkalker (schoonmaakazijn of citroenzuur) in de tank te zetten en de watertank vervolgens herhaaldelijk met schoon water te spoelen.

**OPGELET!** Afhankelijk van de weersomstandigheden en de gebruiksfrequentie van het apparaat, moet de watertank vaker worden gereinigd, zelfs een keer per week.

**Opgelet!** Als je het waterreservoir volledig wilt reinigen, moet je de schroef onder de basis losdraaien en vervolgens ook de schroef met de waterpomp in de watertank losdraaien.

### 4. Reiniging van het apparaat

De koeler dient met een zachte doek en een mild reinigingsmiddel te worden gewassen en daarna afgedroogd.

## PROBLEMEN OPSPOREN EN OPLOSSEN

| Probleem                      | Oorzaak                                    | Oplossing  |
|-------------------------------|--|--|
| De koeler werkt niet.         | Geen netstroom.                            | Stop de stekker in het stopcontact en controleer de aansluiting. |
| Het apparaat koelt niet goed. | Het filternet is vuil.                     | Verwijder en reinig het luchtfilterdeksel.                       |
|                               | De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd. | Haal het blokkerende element weg.                                |

## CORRECTE VERWERKING VAN AFGEDANKT PRODUCT (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

### Polen



De productmarkering geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet mag worden weggegooid samen met huishoudelijk afval. Om schadelijke effecten op het natuurlijke milieu en de menselijke gezondheid als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het afgedankte apparaat worden afgeleverd bij een verzamelingspunt van gebruikte huishoudelijke apparaten of worden opgehaald door een gespecialiseerd bedrijf. Voor gedetailleerde informatie over de locatie en manier voor veilige verwijdering van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het verkooppunt of de plaatselijke afdeling voor milieubescherming. Het product mag niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ L'appareil ne peut être utilisé que dans un environnement domestique et conformément aux règles suivantes. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un environnement sec.
- ▶ Vérifiez le câble de temps en temps. N'utilisez pas le câble d'alimentation, la prise ou l'appareil entier s'ils sont défectueux. N'utilisez pas l'appareil connecté à une rallonge, à moins qu'il n'ait été vérifiée et testée par un électricien qualifié ou un fournisseur de pièces électriques.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou en plein soleil.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher.
- ▶ Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer, de remplacer des pièces ou si vous ne l'utilisez pas.
- ▶ Nettoyez l'appareil conformément à la notice d'utilisation.
- ▶ Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur. Toute erreur pendant le raccordement de l'appareil annulera la garantie.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil défectueux ou si le câble d'alimentation ou la fiche sont défectueux - dans ce cas, faites-le réparer par un centre de service agréé.

- ▶ Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants sans surveillance ne devraient pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'équipement.
- ▶ Conservez l'appareil et son câble hors de portée
- ▶ des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer à l'appareil.
- ▶ N'éteignez pas l'appareil en retirant la fiche.
- ▶ Si l'appareil est allumé, ne le laissez pas sans surveillance. Éteignez l'appareil, même s'il n'est laissé sans surveillance que pendant un moment.
- ▶ N'utilisez pas le câble d'alimentation pour déplacer l'appareil ou le débrancher de la source d'alimentation.
- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Tenez l'appareil éloigné des taches d'eau ou d'huile.
- ▶ N'installez pas ou ne faites pas fonctionner le climatiseur dans la salle de bains ou dans d'autres pièces humides, près des baignoires ou des douches.
- ▶ Gardez l'appareil propre en suivant les instructions de nettoyage.
- ▶ Ne mettez pas d'objets métalliques pointus ou de doigts dans la grille par laquelle l'air s'échappe.



- ▶ Ne réparez pas l'appareil vous-même. Toutes les interventions de personnes non qualifiées peuvent être dangereuses. Toutes les réparations du câble d'alimentation doivent également être effectuées par un électricien qualifié.
- ▶ N'utilisez jamais de pièces qui ne proviennent pas du fournisseur. Leur utilisation peut être dangereuse et causer des dommages à l'appareil.
- ▶ Le niveau de l'eau dans le réservoir ne doit jamais dépasser „MAX” sur l'échelle. Lors de l'humidification, le niveau du réservoir d'eau doit indiquer la valeur „MIN”.
- ▶ Après avoir rempli le réservoir d'eau et mis en marche l'appareil, le climatiseur ne doit pas être incliné ou renversé. Si vous devez déplacer l'appareil, poussez-le lentement, en le tenant par les côtés du boîtier pour éviter que l'eau stockée dans le réservoir ne déborde.
- ▶ Pour la sécurité des enfants, veillez à ne pas laisser des éléments d'emballage librement disponibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec le film. Risque d'étouffement !**

## RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES:

- ▶ Installez l'appareil sur une surface plane et exempte de tout autre objet. L'appareil doit être placé à au moins 50 cm du mur.
- ▶ La prise de courant doit être facilement accessible après l'installation.
- ▶ Maintenez toujours le climatiseur en position verticale pour éviter de renverser de l'eau.
- ▶ Ne bloquez pas les entrées et les sorties d'air.
- ▶ N'utilisez jamais de sprays (insecticides, peintures) ou d'autres produits inflammables à proximité de l'appareil, car cela pourrait déformer le boîtier. L'électronique de l'appareil peut également être endommagée.
- ▶ Ne touchez pas le climatiseur ou la fiche avec les mains mouillées.

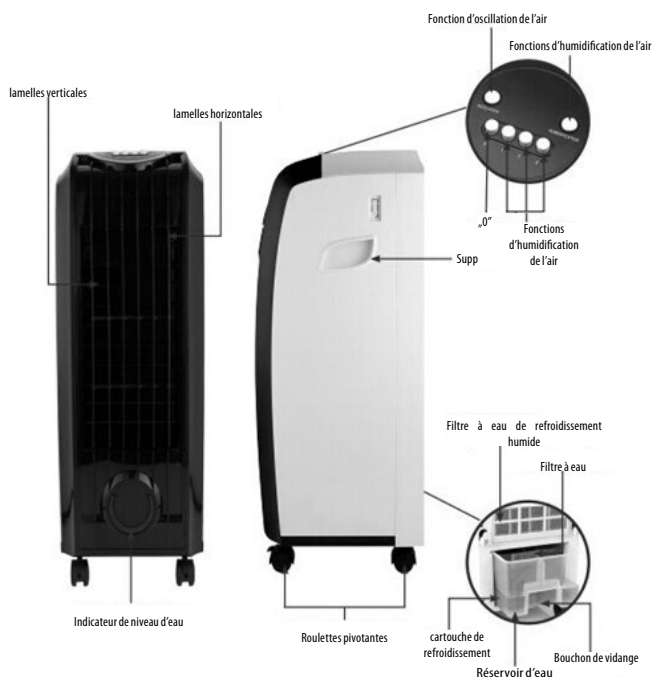
## SOURCES D'ALIMENTATION:

- ▶ La fiche de courant doit être bien branchée et ne pas être défectueuse.
- ▶ Ne branchez jamais l'appareil à une source d'alimentation en utilisant un bloc multiprises.
- ▶ Branchez d'abord l'appareil à l'alimentation électrique, puis allumez-le en appuyant sur le bouton „0”.

**SI LES RÈGLES DE SÉCURITÉ CI-DESSUS NE SONT PAS APPLIQUÉES, LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS À L'APPAREIL.**

**CONSERVEZ CETTE NOTICE DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.**

## DESCRIPTION DU PRODUIT



## FONCTIONS

1. Efficacement par humidification : l'air aspiré de la pièce passe à travers un écran humidifié à l'eau froide (un récipient à glace peut également être utilisé) sort à l'extérieur plus frais et humidifié.
2. Vitesse ajustable:
  - faible,
  - moyenne,
  - élevée.
3. Fonction d'humidification : en absorbant le froid des cristaux de glace, l'appareil refroidit et humidifie en abaissant la température de l'air de ventilation.
4. Fonction Swing : lorsque la fonction d'oscillation de l'air est activée, les lamelles verticales se déplacent, en provoquant un changement de direction de l'air de la gauche vers la droite. En changeant à la main l'angle d'inclinaison des lamelles horizontales, vous pouvez en outre modifier la direction de l'air de haut en bas.
5. Le filtre à air amovible et la cartouche de refroidissement : faciles à nettoyer à l'aide d'une brosse douce et d'un détergent.


## MONTAGE

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil.
2. Remplissez le réservoir d'eau.
  - Retirez le réservoir d'eau - à l'arrière de l'appareil.
  - Versez de l'eau claire dans le réservoir à un niveau non inférieur à MIN, mais non supérieur à MAX..
  - Pour un effet de refroidissement, vous pouvez utiliser des cartouches de refroidissement ou de la glace.

**ATTENTION ! REMPLISSEZ LE RÉSERVOIR D'EAU IMMÉDIATEMENT AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR.**

**ATTENTION ! DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE LORSQUE VOUS VERSEZ DE L'EAU DANS LE RÉSERVOIR.**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vitesse : appuyez sur le bouton 1-2-3 pour allumer l'appareil, pour démarrer le climatiseur ; modifiez la vitesse après avoir appuyé sur les boutons suivants comme suit:  ou 1-2-3..
2. Bouton Swing : appuyez sur ce bouton pour activer l'alimentation en air horizontale. Reappuyez sur ce bouton pour annuler cette fonction. En modifiant la main l'angle d'inclinaison des lamelles horizontales, vous pouvez en outre modifier la direction de l'air de haut en bas.
3. Bouton d'humidification : appuyez sur ce bouton pour activer la fonction. Si vous utilisez des cartouches de refroidissement, la température de l'air à proximité immédiate de l'appareil sera abaissée de environ 3 °C après quelques minutes. En appuyant à nouveau sur le bouton, vous désactiverez ces fonctions.
4. Pour arrêter l'appareil , appuyez sur le bouton 0. Gardez les cartouches hors de portée des enfants pour éviter leur consommation.

**ATTENTION ! SI LE CLIMATISEUR N'EST PAS UTILISÉ PENDANT PLUS DE 2 JOURS, VIDEZ LE RÉSERVOIR D'EAU APRÈS AVOIR DÉBRANCHÉ L'APPAREIL DU RÉSEAU.**

### UTILISATION DES CARTOUCHES DE REFROIDISSEMENT ICE BOX

Les cartouches de refroidissement permettent de conserver le froid. La basse température du réservoir refroidit l'eau. L'air d'échappement a une température plus basse. Cela permet de réduire la température ambiante.

- a. Ajoutez de l'eau au récipient en une quantité adaptée, de sorte qu'après avoir y mis des ICE BOX refroidis, le niveau d'eau ne dépasse pas la valeur 8 sur le réservoir.
- b. Placez des glaçons dans le réservoir de l'appareil.
- c. ICE BOX - 2 pièces, peuvent être utilisées en alternance, en les remplissant préalablement (si elles sont vides).
- d. L'eau contenue dans les cartouches ICE BOX une fois remplies ne doit pas être remplacée car la cartouche perdra ses propriétés de refroidissement

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION ! AVANT DE NETTOYER, ÉTEIGNEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE LA PRISE.**

**ATTENTION ! LA TEMPÉRATURE DE L'EAU DE LAVAGE NE DOIT PAS DÉPASSER 45°C.**

#### 1. Nettoyage du couvercle du filtre à air

Débranchez la fiche de courant, tirez le couvercle du filtre à air vers le haut, retirez-le de l'appareil et nettoyez-le avec un détergent neutre et un chiffon. Ensuite, nettoyez-le à l'eau claire et réinstallez-le sur l'appareil. Nettoyez le couvercle du filtre à air au moins tous les mois.

#### 2. Nettoyage du filtre à air

Débranchez la fiche de courant, retirez le couvercle du filtre à air, retirez-le de l'appareil. Lavez le filtre avec de l'eau et un détergent doux à l'aide d'un chiffon doux. Réinstallez-le sur l'appareil. Effectuez la procédure de nettoyage au moins tous les mois.

**ATTENTION ! EN FONCTION DES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES, DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION, LA PROCÉDURE DE NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PLUS SOUVENT, MÊME UNE FOIS PAR SEMAINE.**

#### 3. Nettoyage du réservoir d'eau.

Débranchez la prise de courant, retirez la moitié du réservoir, retirez le filtre à eau et utilisez une brosse douce pour le nettoyage. Essuyez l'intérieur du réservoir avec un détergent neutre et un chiffon doux. Le détartrage du réservoir d'eau doit être effectué périodiquement. Il consiste à inonder le réservoir d'eau avec un détartrant (solution aqueuse de vinaigre ou d'acide citrique) puis à le rincer plusieurs fois à l'eau claire.

**ATTENTION ! EN FONCTION DES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES, DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION, LA PROCÉDURE DE NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PLUS SOUVENT, MÊME UNE FOIS PAR SEMAINE.**

**ATTENTION ! SI VOUS VOULEZ NETTOYER COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR, DÉVISSEZ LA VIS SOUS LE FOND ET DÉVISSEZ ÉGALEMENT LA VIS DE LA POMPE À EAU DANS LE RÉSERVOIR.**

#### 4. Nettoyage de l'appareil

Le climatiseur doit être nettoyé avec un chiffon doux et un produit de nettoyage, puis essuyé.

## DIAGNOSTIC ET DÉPANNAGE

| Problème                         | Cause                                   | Solution   |
|----------------------------------|---|--|
| Le climatiseur ne fonctionne pas | Il est hors tension.                    | Branchez le câble d'alimentation et assurez-vous qu'il est bien connecté |
|                                  | La maille du filtre est sale.           | Enlevez et nettoyez le couvercle du filtre à air                         |
| Mauvais effet refroidissant      | L'entrée ou la sortie d'air est bloquée | Retirez le blocage   |

## ÉLIMINATION APPROPRIÉE DU PRODUIT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

### Pologne



Le marquage sur le produit indique que le produit usagé ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine causés par une élimination incontrôlée des déchets, l'appareil usagé doit être remis à un point de collecte des appareils ménagers usagés ou déclaré pour la collecte à domicile. Pour des informations plus détaillées sur le lieu et l'élimination sûre des déchets électriques et électroniques, vous devez contacter votre détaillant ou le service local de l'environnement. Ne pas jeter avec les déchets municipaux.

## DICAS DE SEGURANÇA

- ▶ O dispositivo só pode ser usado em casa e da maneira descrita nas regras a seguir. Não use o dispositivo para outros fins.
- ▶ Não use o aparelho ao ar livre e coloque-o sempre em um ambiente seco.
- ▶ Verifique periodicamente o estado do cabo. Não use o cabo de alimentação, plugue ou o aparelho como um todo se estiver danificado. Não use o aparelho conectado a um cabo de extensão a menos que o cabo de extensão tenha sido verificado e testado por um electricista qualificado ou fornecedor de peças elétricas.
- ▶ Não coloque o dispositivo perto de fontes de calor ou sob luz solar direta.
- ▶ Sempre desligue o dispositivo antes de desconectá-lo da fonte de alimentação.
- ▶ Desligue o dispositivo da fonte de alimentação antes de limpar, substituir peças ou quando não o estiver a utilizar.
- ▶ Limpe o aparelho de acordo com o manual de instruções.
- ▶ Certifique-se de que a voltagem indicada na placa de características do aparelho corresponde à voltagem da sua rede. Qualquer falha na conexão do dispositivo anula a garantia.
- ▶ Não use um dispositivo danificado, ou que o cabo de alimentação ou o plugue estejam danificados - neste caso, repare o dispositivo em um centro de serviço autorizado.

- ▶ O dispositivo pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como sem conhecimento ou experiência na utilização deste tipo de dispositivo, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura dos dispositivos e informadas sobre ameaças potenciais.
- ▶ O dispositivo não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o dispositivo e o cabo fora do alcance das crianças.
- ▶ Certifique-se de que as crianças não brinquem com o dispositivo.
- ▶ Não desligue o dispositivo retirando o plugue da tomada diretamente.
- ▶ Não deixe o aparelho sem supervisão quando estiver ligado. Desligue o dispositivo, mesmo que seja deixado sozinho por um curto período de tempo.
- ▶ Não use o cabo de alimentação para mover ou desconectar o dispositivo da fonte de alimentação.
- ▶ Sob nenhuma circunstância o dispositivo deve ser submerso em água ou qualquer outro líquido.
- ▶ Mantenha o dispositivo longe de manchas de água ou óleo.
- ▶ Não instale ou opere o ar condicionado em casas de banho ou outros ambientes húmidos, perto de banheiras ou chuveiros.
- ▶ Mantenha o aparelho limpo de acordo com as instruções de limpeza.
- ▶ Não coloque objetos metálicos pontiagudos ou dedos nas grades de ventilação.

- ▶ Não repare o dispositivo por conta própria. Todas as intervenções de pessoas não qualificadas podem ser perigosas. Além disso, todos os reparos do cabo de alimentação devem ser realizados por um eletricista qualificado.
- ▶ Nunca use peças que não sejam fornecidas pelo fornecedor. A sua utilização pode ser perigosa e pode danificar o aparelho.
- ▶ O nível de água no tanque nunca deve exceder o valor "MAX" na escala. O nível do tanque de água deve indicar "MIN" durante a umidificação.
- ▶ Depois de encher o tanque de água com água e iniciar o dispositivo, o ar condicionado não deve ser inclinado ou derrubado. Se você precisar mover o dispositivo para outro local, empurre-o lentamente nas laterais da caixa para evitar o transbordamento da água contida no tanque.
- ▶ Para a segurança das crianças, não deixe as peças da embalagem livremente acessíveis (sacos de plástico, caixas de cartão, poliestireno, etc.).
- ▶ O equipamento não se destina a ser operado usando temporizadores externos ou um sistema de controle remoto separado.
- ▶ **ATENÇÃO! Não use objetos pontiagudos, polidores abrasivos, solventes ou outros produtos químicos fortes para limpeza - seu uso pode danificar o dispositivo.**
- ▶ **CUIDADO! Não deixe as crianças brincarem com o filme. Risco de asfixia!**

#### RECOMENDAÇÕES ESPECÍFICAS:

- ▶ Instale o dispositivo em uma superfície plana e livre de outros objetos. A unidade deve ficar pelo menos 50 cm da parede.
- ▶ O plugue de rede deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho.



- ▶ Sempre coloque o ar condicionado na posição vertical para evitar derramamento de água.
- ▶ Não obstrua as aberturas de entrada e saída de ar.
- ▶ Nunca use sprays (inseticidas, tintas) ou outros produtos inflamáveis perto do dispositivo, pois isso pode deformar a carcaça. A parte eletrônica do dispositivo também pode ser danificada.
- ▶ Não opere o ar condicionado ou o plugue com as mãos molhadas.

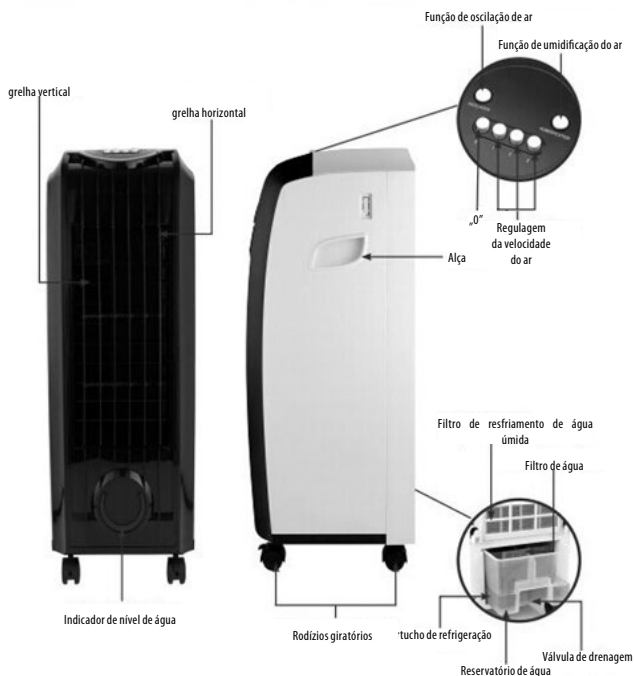
#### FONTES DE ENERGIA:

- ▶ O plugue de alimentação deve estar conectado corretamente e em perfeitas condições.
- ▶ Nunca conecte o dispositivo a uma fonte de alimentação usando um filtro de linha.
- ▶ Primeiro conecte o dispositivo à fonte de alimentação e, em seguida, ligue-o pressionando o botão "0".

**SE AS REGRAS DE SEGURANÇA ACIMA NÃO FOREM APLICADAS, O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS AO APARELHO.**

**GUARDE ESTE MANUAL EM UM LOCAL SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

#### DESCRIÇÃO DO PRODUTO



## FUNÇÕES

1. Princípio do resfriamento por meio de umidificação: o ar, aspirado da sala passando por uma tela umedecida com água fria (também pode-se usar uma caixa de gelo), deixa o aparelho mais fresco e hidratado.
2. Velocidade ajustável:
  - baixa
  - média
  - alta
3. Função de umidificação: o dispositivo, absorvendo o frio dos cristais de gelo, resfria e hidrata, diminuindo a temperatura do ar de ventilação.
4. Função Oscilação: Quando a função de oscilação do ar está ligada, as grelhas verticais se movem, fazendo com que a direção do fluxo de ar mude da esquerda para a direita. Ao alterar manualmente o ângulo das grelhas horizontais, também pode-se alterar a direção do fluxo de ar de cima para baixo.
5. Filtro de ar removível e elemento de refrigeração: fácil de limpar com uma escova macia e detergente.


## INSTALAÇÃO

1. Abra a embalagem e retire o aparelho.
2. Enchimento do reservatório de água
  - retire o reservatório de água - na parte de trás do dispositivo
  - despeje água limpa no reservatório em um nível não inferior ao nível MIN, mas não superior ao nível MAX.
  - para um efeito de resfriamento, pode usar cartuchos de refrigeração ou gelo.

**ATENÇÃO! Encha o tanque de água imediatamente antes de usar o ar condicionado.**

**ATENÇÃO! Desconecte a energia ao despejar água no tanque.**

## MANUAL DE OPERAÇÃO

1. Velocidade: pressione o botão 1-2-3 para ligar a unidade para iniciar o ar condicionado; mudança de velocidade pressionando os botões sucessivos como segue:  ou 1-2-3.
2. Botão Oscilação: pressione este botão para ativar o fluxo de ar horizontal. Ao pressionar o botão novamente anula-se a função  
Ao alterar manualmente o ângulo das grelhas horizontais, também pode-se alterar a direção do fluxo de ar de cima para baixo.
3. Botão umidificar: pressione este botão para iniciar a função. Se usar cartuchos de refrigeração, a temperatura do ar nas imediações do dispositivo será reduzida em aproximadamente 3°C após alguns minutos. Pressionar o botão novamente desativará essas funções.
4. Para desligar o ar condicionado, pressione o botão "0"  
Mantenha os cartuchos de resfriamento fora do alcance das crianças para evitar seu consumo.

**ATENÇÃO! Se o ar condicionado não for ser usado por mais de 2 dias, esvazie o reservatório de água depois de desconectar o aparelho da rede elétrica.**

## USO DE CARTUCHOS DE REFRIGERAÇÃO ICE BOX

As pastilhas de resfriamento têm a característica especial de manter o frio. A baixa temperatura do reservatório resfria a água. O ar de exaustão fica com uma temperatura mais baixa. Como resultado, a temperatura na sala pode ser reduzida.

- a. Adicione água ao reservatório em tal quantidade que, após colocar as ICE BOXes resfriadas nele, o nível de água não exceda o valor de “8” na escala do reservatório.
- b. Coloque os cubos de gelo no reservatório de água.
- c. ICE BOX - 2 peças, podem ser usadas alternadamente, enchendo-as primeiro (se vazias).
- d. A água nos cartuchos ICE BOX, depois de cheios, não deve ser trocada porque o cartucho perderá suas propriedades de resfriamento.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**ATENÇÃO!** Antes de limpar, desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação da tomada.

**ATENÇÃO!** A temperatura da água utilizada no processo de lavagem não deve ultrapassar 45°C.

### 1. Limpeza da tampa do filtro de ar

Desligue a tomada, puxe a tampa do filtro de ar para cima, retire-a da máquina e limpe-a com um detergente neutro e um pano. Em seguida, limpe-o com água limpa e reinstale-o no dispositivo. Limpe a tampa do filtro de ar pelo menos uma vez por mês.

### 2. Limpeza do filtro de ar

Desligue o plugue de alimentação, retire a tampa do filtro de ar e, em seguida, retire-o da carcaça. O filtro deve ser lavado com água e detergente neutro e um pano macio. Reinstale no dispositivo. Realize o procedimento de limpeza pelo menos uma vez por mês.

**ATENÇÃO!** Dependendo das condições climáticas e da frequência de uso do dispositivo, o procedimento de limpeza do filtro de ar deve ser realizado com mais frequência, até mesmo uma vez por semana.

### 3. Limpeza do reservatório de água

Desligue o plugue de alimentação, retire metade do reservatório, retire o filtro de água e limpe com uma escova macia. Limpe o interior do reservatório com um detergente neutro e um pano macio. Descalcifique periodicamente o reservatório de água. Isso consiste em inundar o depósito de água com um agente desincrustante (uma solução aquosa de vinagre ou ácido cítrico) e depois enxaguar-lo várias vezes com água limpa.

**ATENÇÃO!** Dependendo das condições climáticas e da frequência de uso do dispositivo, o procedimento de limpeza do reservatório de água deve ser realizado com mais frequência, mesmo uma vez por semana.

**ATENÇÃO!** Se quiser limpar o recipiente completamente, é necessário soltar o parafuso sob a base e também soltar o parafuso da bomba de água do recipiente.

### 4. Limpeza do aparelho

O ar condicionado deve ser lavado com um pano macio com um agente de limpeza e depois seco.

## IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema                        | Causa                                    | Solução   |
|---------------------------------|--|---|
| O ar condicionado não funciona  | Não há energia.                          | Conecte o cabo de alimentação e verifique se ele está bem conectado |
| Refrigeração com pouca eficácia | A malha do filtro está suja.             | Remova e limpe a tampa do filtro de ar                              |
|                                 | A entrada ou saída de ar está bloqueada. | Remova a trava.   |

### Cartão do produto

MPM AGD S.A.

MODELO: MKL-01

| Descrição                                | Símbolo  | Valor | Unidade                 |
|--|--|-------|-------------------------|
| Taxa máxima de fluxo do ventilador       | [F]  | 10.43 | m <sup>3</sup> /min     |
| Potência do ventilador                   | [P]  | 60    | W                       |
| Valor operacional                        | [SV]   | 0.185 | (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Consumo de energia em espera             | [P <sub>SB</sub> ]   | 0     | W                       |
| Nível de potência do ruído do ventilador | [L <sub>WA</sub> ]   | 60    | dB(A)                   |
| Velocidade máxima do ar                  | [c]  | 2.41  | m/s                     |
| Padrão de medição do valor operacional   | PN-EN 50564:2011,<br>PN-EN 6074-1:2010,<br>PN-EN 6074-2-7:2002 |       |                         |

Mais informações podem ser obtidas com MPM AGD S.A.  
ul. Brzozowa 3  
Milanówek 05-822  
tel. (22) 380-52-00

**ATENÇÃO! A empresa MPM agd S.A. reserva-se o direito de fazer alterações técnicas.**

### DESCARTE CORRETO DESTE PRODUTO (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos)



**Portugal** A marcação colocada no produto indica que o produto não deve ser descartado com outros resíduos domésticos após sua vida útil. Para evitar efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana como resultado do descarte descontrolado de resíduos, este dispositivo usado deve ser entregue no ponto de coleta de eletrodomésticos usados ou coletado em casa. Para obter informações detalhadas sobre onde e como descartar com segurança os resíduos elétricos e eletrônicos, o usuário deve entrar em contato com a loja onde o comprou ou com o Departamento de Proteção Ambiental local. O produto não deve ser descartado com outros resíduos municipais.







*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances*

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Deseamos que estés satisfecho con el uso de nuestro producto y te invitamos  
a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM***

*Wij wensen je veel plezier met het gebruik van ons product en wij willen je  
uitnodigen om gebruik te maken van ons brede aanbod aan verschillende  
producten **MPM***

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)